

COMISIA DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE

HOTĂRÂREA NR. 3503
Din 19 FEBRUARIE 2014

Având în vedere prevederile:

- Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/27 iunie 2007 privind datoria publică, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 439 din 28 iunie 2007;
- Hotărârii Guvernului nr. 1470/2007 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică;
- Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 618 din 18 iulie 2006, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 din 30 ianuarie 2007, cu modificările și completările ulterioare;
- Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 37/2008 privind reglementarea unor măsuri financiare în domeniul bugetar, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 276 din 8 aprilie 2008, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 1166/2013 privind aprobarea limitelor anuale, aferente anilor 2014, 2015, și 2016, pentru finanțările rambursabile care pot fi contractate și pentru tragerile din finanțările rambursabile contractate sau care urmează a fi contractate de unitățile/subdiviziunile administrativ – teritoriale, publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 10 din 08 ianuarie 2014;
- Legii nr. 355/2013 pentru aprobarea plafoanelor unor indicatori specificați în cadrul fiscal-bugetar, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 802 din 19 decembrie 2013,

analizând cererea privind contractarea unei finanțări rambursabile în valoare de 22.470.000 EUR, pentru realizarea unor investiții publice de interes local având ca titular SECTORUL 4, MUNICIPIUL BUCUREȘTI înregistrată sub nr. 2443/535085/07.01.2014, la secretariatul acestei comisii, cu completările ulterioare, precum și celelalte documente anexate la cerere, potrivit prevederilor art. 1 alin.(5) din Norme și proceduri privind autorizarea contractării sau garantării de împrumuturi de către unitățile administrativ-teritoriale, prevăzute în anexa nr.1 la Hotărârea Guvernului nr. 9/2007, cu modificările și completările ulterioare,

constatând că documentația a fost completă și că întrunește condițiile de acordare a avizului favorabil pentru contractarea finanțării rambursabile, potrivit deliberărilor consemnate în procesul-verbal al ședinței din data de 19 FEBRUARIE 2014,

Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale adoptă, cu unanimitate de voturi, prezenta hotărâre.

Articolul 1 - Se avizează favorabil contractarea, de către SECTORUL 4, MUNICIPIUL BUCUREȘTI a unei finanțări rambursabile în valoare de 22.470.000 EUR, pentru realizarea unor investiții publice de interes local.

Articolul 2 - Finanțarea rambursabilă prevăzută la art. 1 se trage astfel:

- în anul 2014 – 22.470.000 EUR

PREȘEDINTELE
COMISIEI DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE,

Enache JIRU



LOCAL LOANS AUTHORIZATION COMMITTEE

RESOLUTION NO. 4853

from MARCH 17th 2016

Considering the provisions:

- Of the Government Emergency Ordinance no. 64/ June 27th 2007 on public debt, published in Romania's Official Monitor, Part I, no. 439 from June 28th 2007, as subsequently amended and supplemented;
- Of the Government Resolutions no. 1470/2007 for approving the Methodological norms for applying the Government Emergency Ordinance no. 64/2007 on public debt, as subsequently amended and supplemented;
- Of Law no. 273/2006 on local public finances, published in Romania's Official Monitor, Part I, no. 618 from July 18th 2006, as subsequently amended and supplemented;
- Of the Government Resolution no. 9/2007 on the development, the component and the functioning of the Local Loan Authorization Committee, published in Romania's Official Monitor, Part I, no. 71 from January 30th 2007, as subsequently amended and supplemented;
- Of the Government Emergency Ordinance no. 37/2008 on regulating some financial measurements within the budgetary domain, published in Romania's Official Monitor, Part I, no. 276 from April 8th 2008, as subsequently amended and supplemented;
- Of the Government Resolution no. 135/2016 on approving annual limits, afferent to 2016, 2017 and 2018, for contracted reimbursable financing or which will be contracted by the territorial-administrative units/subdivisions, published in Romania's Official Monitor no. 188 from March 14th 2016;
- Of Law no. 338/ December 18th 2015 for approving the limits of some indicators specified within the fiscal-budgetary frame for 2016, published in Romania's Official Monitor, Part I, no. 940 from December 18th 2015,

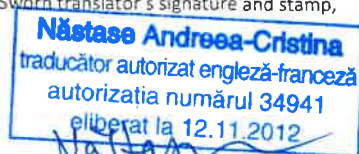
analyzing the request for contracting a reimbursable financing amounting to the sum of EURO 19.530.000, in order to finalize some public investments of local interest, having DISTRICT 4 OF BUCHAREST MUNICIPALITY as an official, registered under no. 3515/538666/14.03.2016, at the secretary of this committee, as subsequently amended, as well as the other documents attached to the request, in accordance with the provisions of art. 1 para. (5) of Norms and procedures regarding the authorization of the contracting process or of the loan guarantee by the territorial-administrative units, stated in appendix no. 1 of the Government Resolution no. 9/2007, as subsequently amended and supplemented,

observing that the documentation is complete and that it meets all the conditions for approving the favorable endorsement for contracting the reimbursable financing, in accordance with the deliberations consigned within the minutes of the meeting from MARCH 17th 2016,

I, the undersigned **Năstase Andreea-Cristina**, a Sworn Interpreter and Translator for English and French, in accordance with License no. 34941 dated November 12th, 2012, issued by the Romanian Ministry of Justice, hereby certify the consistency of the translation from Romanian into English, that the text shown to me was translated fully, without omissions, and that, by translating, the document's content and meaning was not changed.

March 22nd, 2016

Sworn translator's signature and stamp,



Page 1

The Local Loan Authorization Committee unanimously adopts the present resolution.

Article 1 – The contracting by DISTRICT 4 OF BUCHAREST MUNICIPALITY of a reimbursable financing amounted to the sum of EURO 19.530.000 is favorably endorsed for finalizing some public investment of public interest.

Article 2 – The reimbursable financing stated in art. 1 is withdrawn as follows:

- in 2016: EURO 4.000.000;
- in 2017: EURO 15.530.000.

For authorizing the contracting of the reimbursable financing stated in art. 1, based upon the documentation received from the applicant, the Committee has analyzed the framing within the provisions of art. 6 from Appendix no. 2 – The functioning regulation of the Local Loan Authorization Committee from the GR (Government Resolution) no. 9/2007, as subsequently amended and supplemented and the responsibility regarding the opportunity of contracting a reimbursable financing, with the financier's selection and its resulted financing conditions, as well as respecting the destination of the reimbursable financing, are fully destined to the main credit authority.

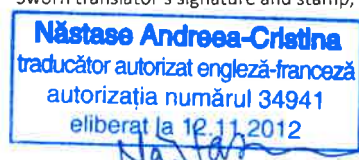
PRESIDENT
OF THE LOCAL LOANS AUTHORIZATION COMMITTEE,

Enache JIRU

I, the undersigned **Năstase Andreea-Cristina**, a Sworn Interpreter and Translator for English and French, in accordance with License no. 34941 dated November 12th, 2012, issued by the Romanian Ministry of Justice, hereby certify the consistency of the translation from Romanian into English, that the text shown to me was translated fully, without omissions, and that, by translating, the document's content and meaning was not changed.

March 22nd, 2016

Sworn translator's signature and stamp,



Page 2



MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

Direcția Generală de Trezorerie și Datorie Publică

Nr. 538666/21.03.2016

Str. Apolodor nr. 17
sector 5, București
Tel : +021 226 21 72
Fax : +021 319 96 88
e-mail : publicinfo@mfinante.ro

la-nei Mshoi
**Domnului Daniel Băluță
Primarul Sectorului 4**

adresa: Primăria Sectorului 4,
B-dul George Coșbuc nr. 6-16
Sector 4, București, România
fax: 021 – 337 07 90



Vă transmitem, alăturat, originalul Hotărârii nr. 4853 din 17 martie 2016, emisă de Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale (CAÎL).

Conform dispozițiilor art. 62 alin. (9) din *Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale*, cu modificările și completările ulterioare, aveți obligația de a transmite Ministerului Finanțelor Publice, în copie, documentele primare care atestă, după caz:

- a) contractarea împrumutului, autorizat prin Hotărârea CAÎL nr. 4853/2016
- b) actul adițional la contractul/acordul de împrumut/de garantare, dacă sunt aduse modificări la acesta, cu respectarea clauzelor contractuale.

Documentele menționate se transmit în termen de 10 zile de la data intrării în vigoare a contractului respectiv.

De asemenea, conform prevederilor Cap. II, punctul 10 din *Normele metodologice pentru înregistrarea și raportarea datoriei publice*, aprobate prin *Ordinul ministrului economiei și finanțelor nr. 1059/2008*, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, Nr. 319/23.04.2008, autoritățile executive ale administrației publice locale vor transmite Ministerului Finanțelor Publice, în copie, și înregistrarea documentelor menționate în *Registrul de evidență a datoriei publice locale a unității administrativ-teritoriale* sau în *Registrul de evidență a garanțiilor locale a unității administrativ-teritoriale*, după caz.

La cele de mai sus, adăugăm faptul că, potrivit art. 62 alin. (10) din *Legea nr. 273/2006* și pct. 12.2.3. din *Normele metodologice de aplicare a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică*, cu modificările și completările ulterioare, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.470/2007, pe perioada utilizării și rambursării finanțării contractată direct în baza Hotărârii CAÎL nr. 4853/2016 aveți obligația de a transmite Ministerului Finanțelor Publice, lunar, până la data de 15 a lunii, informații pentru luna anterioară prin formularul "Situția privind finanțarea rambursabilă contractată direct, fără garanția statului, sau garantată de unitatea administrativ-teritorială". Menționăm

că modelul de formular de raportare, precum și modul de completare al acestuia sunt prezentate în anexa nr. 1 din *Ordinul ministrului finanțelor publice nr. 672/2012 privind modificarea Normelor metodologice pentru înregistrarea și raportarea datoriei publice*, aprobate prin *Ordinul ministrului economiei și finanțelor nr. 1059/2008*, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, Nr. 359/28.05.2012.

Informațiile referitoare la datoria publică locală se transmit prin fax, la nr. 021/317 55 42 sau 021/319 96 88 sau prin poștă, pe adresa Ministerului Finanțelor Publice – Direcția Generală de Trezorerie și Datorie Publică, str. Apolodor, nr.17, sector 5, cod 050741. Detalii suplimentare referitoare la modalitatea de completare a formularului de raportare și/sau formularul de raportare, în format Excel se pot solicita la nr. 021/226 21 72 (226 11 35; 226 10 83).

Precizăm că răspunderea pentru realitatea, corectitudinea și exactitatea datelor privind datoria publică locală, care stau la baza înregistrărilor făcute de Ministerul Finanțelor Publice, revine furnizorilor de informații. Totodată, precizăm că nerespectarea obligațiilor de raportare menționate mai sus constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 10.000 lei la 40.000 lei, în conformitate cu prevederile Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare.

Vă mulțumim pentru colaborare.

Cu deosebită considerație,

Ștefan NANU

Director general



COMISIA DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE

HOTĂRÂREA NR. 4853 din 17 MARTIE 2016

Având în vedere prevederile:

- Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/27 iunie 2007 privind datoria publică, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 439 din 28 iunie 2007, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 1470/2007 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare;
- Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 618 din 18 iulie 2006, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 71 din 30 ianuarie 2007, cu modificările și completările ulterioare;
- Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 37/2008 privind reglementarea unor măsuri financiare în domeniul bugetar, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 276 din 8 aprilie 2008, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 135/2016 privind aprobarea limitelor anuale, aferente anilor 2016, 2017, și 2018, pentru finanțările rambursabile care pot fi contractate și pentru tragerile din finanțările rambursabile contractate sau care urmează a fi contractate de unitățile/subdiviziunile administrativ – teritoriale, publicată în Monitorul Oficial nr. 188 din 14 martie 2016;
- Legii nr. 338/18 decembrie 2015 pentru aprobarea plafoanelor unor indicatori specificați în cadrul fiscal-bugetar pe anul 2016, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 940 din 18 decembrie 2015,

analizând cererea privind contractarea unei finanțări rambursabile în valoare de 19.530.000 EUR, pentru realizarea unor investiții publice de interes local, având ca titular SECTORUL 4, MUNICIPIUL BUCUREȘTI, înregistrată sub nr. 3515/538666/14.03.2016, la secretariatul acestei comisii, cu completările ulterioare, precum și celelalte documente anexate la cerere, potrivit prevederilor art. 1 alin.(5) din Norme și proceduri privind autorizarea contractării sau garantării de împrumuturi de către unitățile administrativ-teritoriale, prevăzute în anexa nr.1 la Hotărârea Guvernului nr. 9/2007, cu modificările și completările ulterioare,

constatând că documentația a fost completă și că întrunește condițiile de acordare a avizului favorabil pentru contractarea finanțării rambursabile, potrivit deliberărilor consemnate în procesul-verbal al ședinței din data de 17 MARTIE 2016,

Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale adoptă, cu unanimitate de voturi, prezenta hotărâre.

Articolul 1 - Se avizează favorabil contractarea, de către SECTORUL 4, MUNICIPIUL BUCUREȘTI, a unei finanțări rambursabile în valoare de 19.530.000 EUR, pentru realizarea unor investiții publice de interes local.

Articolul 2 - Finanțarea rambursabilă prevăzută la art. 1 se trage după cum urmează:
- în anul 2016: 4.000.000 EUR;
- în anul 2017: 15.530.000 EUR.

Pentru autorizarea contractării finanțării rambursabile prevăzută la art. 1, pe baza documentației primite de la solicitant, Comisia a analizat încadrarea în prevederile art.6 din Anexa 2 - Regulamentul de funcționare a Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale din HG nr.9/2007, cu modificările și completările ulterioare, iar responsabilitatea privind oportunitatea contractării finanțării rambursabile, selecția finanțatorului, condițiile de finanțare rezultate în urma selecției finanțatorului, precum și respectarea destinației finanțării rambursabile revin în totalitate ordonatorului principal de credite.

**PREȘEDINTELE
COMISIEI DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE,**

Enache JIRU



LOCAL DEBENTURE AUTHORISATION COMMISSION

DECISION number 4999

of NOVEMBER 28th 2016

for the amendment of art. 2 of DECISION NO. 4853/17.03.2016

Considering the following provisions:

- Law no. 273/2006 on local public finances, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 618 of July 18th 2006, as subsequently amended and supplemented;
- Government Decision no. 9/2007 on the formation, structure and operation of the Local Debenture Authorization Commission, published in the Official Gazette of Romania, Part I, nr. 71 of January 30th 2007, as subsequently amended and supplemented;
- art. 11 of Government Emergency Ordinance no. 37/2008 on the regulation of certain financial measures within the budget area, published in the Official Gazette of Romania, Part I, nr. 276 of April 8th 2008, as subsequently amended and supplemented;
- Government Decision no. 135/2016 on the approval of the annual limits for the years 2016, 2017 and 2018, for the reimbursable financing which can be contracted and for the disbursements from the reimbursable financings, contracted or that are to be contracted by the territorial-administrative units/subdivisions, published in the Official Gazette of Romania, no. 188 of March 14th, 2016;
- Law no. 338/2015 on the approval of the limits of certain ratios specified within the tax and budget framework for 2016, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 940 of December 18th 2015;

having analysed the request of DISTRICT 4 OF BUCHAREST MUNICIPALITY no. P.6.3/6611/02.11.2016 regarding the reauthorization of performing a disbursement from the reimbursable financing amounting to EUR 19.530.000, contracted from the EUROPEAN INVESTMENT BANK in 2016, under the Decision of the Local Debenture Authorization Commission No. 4853 from MARCH 17th 2016,

in accordance with the deliberations recorded within the minutes of the meeting held on NOVEMBER 28th 2016,

The Local Debenture Authorization Commission unanimously adopts this decision.

Single article – Article 2 of the Decision of the Local Debenture Authorization Commission No. 4853 from MARCH 17th 2016 is amended and has the following content:
‘Article 2 – The disbursements from the reimbursable financing amounting to EUR 19.530.000, stated at art. 1, will be performed in 2017.’

I, the undersigned **Năstase Andreea-Cristina**, a Sworn Interpreter and Translator for English and French, in accordance with License no. 34941 dated November 12th, 2012, issued by the Romanian Ministry of Justice, hereby certify the consistency of the translation from Romanian into English, that the text shown to me was translated fully, without omissions, and that, by translating, the document's content and meaning was not changed.
December 14th, 2016

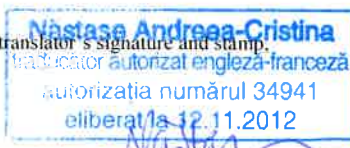
Sworn translator's signature and stamp
Năstase Andreea-Cristina
autorizația numărul 34941
eliberat la 12.11.2012

For the approval of contracting a reimbursable financing as stipulated under art. 1 of the Local Debenture Authorization Commission No. 4853 from MARCH 17th 2016, based on the documentation received from the applicant, the Commission has analyzed the compliance with the provisions of art. 6 of Annex 2 - *Operating regulation of the local debenture authorization commission from the Government Decision no. 9/2007*, as subsequently amended and supplemented, while the responsibility regarding the opportunity of contracting the reimbursable financing, the financier's selection, financing conditions resulted from the financier's selection as well as compliance of the reimbursable financing destination, are totally in charge of the main credit officer.

PRESIDENT
OF THE LOCAL DEBENTURE AUTHORISATION COMMISSION
Enache JIRU

I, the undersigned **Năstase Andreea-Cristina**, a Sworn Interpreter and Translator for English and French, in accordance with License no. 34941 dated November 12th, 2012, issued by the Romanian Ministry of Justice, hereby certify the consistency of the translation from Romanian into English, that the text shown to me was translated fully, without omissions, and that, by translating, the document's content and meaning was not changed.
December 14th, 2016

Sworn translator's signature and stamp.



Economic

7497/09.12.16

COMISIA DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE

HOTĂRÂREA NR. 4999
din 28 NOIEMBRIE 2016
pentru modificarea art.2 din HOTĂRÂREA NR.4853/17.03.2016

SECTORUL 4	
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI	
REGISTRATURĂ (4)	
INTRARE	54796
IESIRE	
Ziua 02	Luna 12 Anul 2016

Având în vedere prevederile:

- Legii nr.273/2006 privind finanțele publice locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.618 din 18 iulie 2006, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr.9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.71 din 30 ianuarie 2007, cu modificările și completările ulterioare;
- Art.11 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.37/2008 privind reglementarea unor măsuri financiare în domeniul bugetar, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.276 din 8 aprilie 2008, cu modificările și completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr.135/2016 privind aprobarea limitelor anuale, aferente anilor 2016, 2017 și 2018, pentru finanțările rambursabile care pot fi contractate și pentru tragerile din finanțările rambursabile contractate sau care urmează a fi contractate de unitățile/subdiviziunile administrativ-teritoriale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.188 din 14 martie 2016;
- Legii nr.338/2015 pentru aprobarea plafoanelor unor indicatori specificați în cadrul fiscal-bugetar pe anul 2016, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.940 din 18 decembrie 2015;

analizând solicitarea SECTORULUI 4 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI nr.P.6.3/6611/02.11.2016 privind reautorizarea efectuării de trageri din finanțarea rambursabilă în valoare de 19.530.000 EUR, contractată de la BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII în anul 2016, în baza Hotărârii Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale Nr.4853 din 17 MARTIE 2016,

potrivit deliberărilor consemnate în procesul-verbal al ședinței din data de 28 NOIEMBRIE 2016,

Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale adoptă, cu unanimitate de voturi, prezenta hotărâre.

Articol unic – Se modifică articolul 2 din Hotărârea Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale Nr. 4853 din 17 MARTIE 2016 și va avea următorul cuprins:
„Articolul 2 – Tragerile din finanțarea rambursabilă în valoare de 19.530.000 EUR, prevăzută la art.1, se efectuează în anul 2017.”

Pentru autorizarea contractării finanțării rambursabile, prevăzută la art.1 din Hotărârea Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale Nr.4853 din 17 MARTIE 2016, pe baza documentației primite de la solicitant, Comisia a analizat încadrarea în prevederile art.6 din Anexa 2 - *Regulamentul de funcționare a Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale din HG nr.9/2007*, cu modificările și completările ulterioare, iar responsabilitatea privind oportunitatea contractării finanțării rambursabile, selecția finanțatorului, condițiile de finanțare rezultate în urma selecției finanțatorului, precum și respectarea destinației finanțării rambursabile revin în totalitate ordonatorului principal de credite.

PREȘEDINTELE
COMISIEI DE AUTORIZARE A ÎMPRUMUTURILOR LOCALE,

ENACHE JIRU





MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

HCL 57/31.10.2012

HOTĂRÂRE

privind modificarea și completarea HCL nr. 75 / 26.05.2011

privind aprobarea de către Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului București, a unui împrumut extern de la Banca Europeană de Investiții în vederea reabilitării termice a blocurilor de locuințe din Sectorul 4 al Municipiului București

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (4) lit. b), ale art. 45, alin. (2), art. 63 alin. (1) lit. c) și alin. (4) lit. c), art. 81, alin. (2), lit. d), precum și ale art. 115 alin. (1) lit. b), alin. (3) și alin. (6) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile art. 20, alin. (1), lit. f) și g) și art. 61, alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, corelate cu prevederile Hotărârii Consiliului General al Municipiului București nr. 30/2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale ale sectoarelor 1-6 a atribuțiilor privind aprobarea bugetului local, a împrumuturilor, virărilor de credite și modului de utilizare a rezervei bugetare și privind aprobarea contului de încheiere a exercițiului bugetar;

Ținând seama de dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, precum și de dispozițiile Hotărârii Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale, cu modificările și completările ulterioare;

În concordanță cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului României nr. 18/2009 privind creșterea performanței energetice a blocurilor de locuințe, cu completările ulterioare;

Potrivit prevederilor art. 14, lit. (c) din Ordonanța de urgență a Guvernului României nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii;

În concordanță cu prevederile art. 41 alin. (4) din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare prevederile art. 9 pct. 8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997,



Ținând seama de prevederile art. 1166 (care înlocuiește art.942) și următoarele din Codul civil, referitoare la contracte sau convenții;

Luând act de:

- a) expunerea de motive prezentată de Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, în calitate sa de inițiator;
- b) raportul de specialitate întocmit de Direcția Economică împreună cu Direcția de Investiții din cadrul aparatului de specialitate al Primarului, înregistrat cu nr. 1957/29.10.2012;
- c) Hotărârea nr.2279/08.03.2012 a Comisiei de Autorizare a Imprumuturilor Locale privind avizarea favorabilă a contractării de către Sectorul 4 al Municipiului București a finanțării rambursabile externe de 26.884.986,63 euro pentru realizarea unor investiții publice de interes local incluse în programul multianual privind creșterea performanței energetice a blocurilor de locuințe din sector;

Constatând necesitatea de a aduce modificări și completări la HCL nr. 75/26.05.2011 pentru asigurarea resurselor financiare necesare realizării investițiilor publice de interes local și optimizarea capacității de îndatorare pe termen lung,

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4 HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. - Se aprobă modificarea denumirii HCL 75/26.05.2011 cu următorul titlu: "Hotărâre privind aprobarea de către Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului București a unor împrumuturi externe de la Banca Europeană de Investiții în vederea reabilitării termice a blocurilor de locuințe din Sectorul 4 al Municipiului București"

Art. 2. - Se aprobă modificarea prevederilor art. 1 cu următorul cuprins :
"art.1.Se aproba contractarea directă a unor finanțări rambursabile externe, în baza garanțiilor proprii, de la Banca Europeana de Investiții, în valoare de până la 75.000.000 euro, cu o perioadă de valabilitate de pana la 20 de ani, o perioadă de grație de până la 4 ani și o perioada de valabilitate a tragerilor de pana la 4 ani, pentru reabilitarea termică a blocurilor de locuințe din Sectorul 4 al Municipiului București".

Art. 3. – Se aprobă modificarea prevederilor art. 4.1 cu următorul cuprins:
"art.4.1. Garantarea împrumuturilor se va face din veniturile bugetului Sectorului 4 al Municipiului București. Quantumul veniturilor cu care Sectorul 4 al Municipiului București va garanta fiecare din împrumuturi, va fi egal cu obligațiile de plată a ratelor, a dobânzilor, a comisioanelor și cheltuielilor estimate referitoare la împrumutul respectiv".

Art. 4. - Se aprobă modificarea prevederilor art.4.3 cu următorul cuprins:
"art.4.3. Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, să negocieze și semneze, în numele și pe seama Sectorului 4 al Municipiului București acordurile de garantare a împrumuturilor externe și să semneze în numele și pentru Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului București



toate documentele necesare obținerii autorizărilor de la Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale și derulării finanțărilor prin creditare bancară."

Art. 5. - Se aprobă modificarea prevederilor art.5 cu următorul cuprins:

"art.5. Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, să negocieze termenii și condițiile finanțărilor rambursabile externe și să semneze, în numele și pe seama Sectorului 4 al Municipiului București contractele de împrumut externe ce urmează a se încheia între Banca Europeană de Investiții și Sectorul 4 al Municipiului București, precum și orice alte modificări și completări convenite de către părțile contractante și orice alte acte, documente, notificări sau cereri a căror semnare poate deveni necesară în legătură cu încheierea și punerea în executare a contractelor de împrumut externe, menționate la art.1".

Art. 6. - Celelalte prevederi ale Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 75/26.05.2011 rămân nemodificate și se reconfirmă valabilitatea acesteia.

Art. 7. - Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretarul Sectorului 4, Direcția Economică și Direcția de Dezvoltare Urbană, Evidența și Amenajare Urbanistică vor duce la îndeplinire prezenta hotărâre conform competențelor.

Art. 8. - Prezenta hotărâre se comunică, prin intermediul Secretarului Sectorului 4 al Municipiului București, în termenul prevăzut de lege, Primarului Sectorului 4 și Prefectului Municipiului București și se aduce la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Municipiului București, precum și pe pagina de internet www.primarie4.ro.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința de îndată a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 31.10.2012.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Ovidiu-Dumitru ZARĂ



**Contrasemnează
Secretarul Sectorului 4**

Radu DRAGOMIRESCU

Nr. 57/31.10.2012



**MUNICIPALITY OF BUCHAREST
LOCAL COUNCIL OF DISTRICT 4
6-16 George Coșbuc Blvd., Tel: 401-335.92.30 Fax 401-337.33.10**

DECISION

**on the approval by the Local Council of District 4 Bucharest
of a foreign loan facility from the European Investment Bank for the thermal rehabilitation
of the multi-floor residence buildings from District 4 Bucharest**

Considering the Memorandum of Reasons of the Vice-Mayor of District 4 Bucharest and the Specialized Report prepared by the City Development Department;

Taking into consideration the Romanian Government's Emergency Ordinance no. 64/2007 on the public debt, as subsequently modified and supplemented, corroborated with the provisions of chapter IV, article 61 paragraphs 1), 2), 3), as well as with article 63 paragraphs 1), 2), 4) and 8) from Law no. 273/2006 on the local public finances, as subsequently modified and supplemented, and with those of the Romanian Government's Decision no. 9/2007 on the setting up, structure and operation of the Commission on Approval of Local Debentures, as subsequently modified and supplemented;

Considering the provisions of article 41, paragraph (4) from Law no. 24/2000 on the rules of legislative technique for the drawing up of legislation, as republished, with the subsequent modifications and supplements, corroborated with the provisions of the Romanian Government's Emergency Ordinance no. 64/2007 on the public debt, as subsequently modified and supplemented;

Taking into account of the provisions of article 9, point 8 from the European Charter of Local Self-Government adopted in Strasbourg on October 15, 1985, ratified by Law no. 199/1997;

Taking into consideration the provisions of article 942 of the Civil Code regarding contracts and conventions;

In accordance with the Decision of the General Council of the Municipality of Bucharest no. 313/November 20, 2003 on the approval granted to Local Councils 1-6 to exercise their powers concerning the approval of domestic and foreign loan facilities for investments

Pursuant to the provisions of article 45 paragraph 2 letter "b" and of the article 81 paragraph 2 letter "d" from Law no. 215/2001 on the local public administration, as republished and subsequently modified and supplemented;

The Local Council of District 4 Bucharest

DECIDES:

Article 1. To approve the contracting of a foreign loan facility from the European Investment Bank, in amount of up to EUR 70 million, with a validity period of up to 20 years, a grace period of up to 4 years for the thermal rehabilitation of the multi-floor residential buildings from District 4 Bucharest in the period 2011-2014.

Article 2. From the budget of the Local Council of District 4 Bucharest, the entire payment will be ensured for:

- a) the annual service of the local public debt;
- b) any taxes related to the performance of the local interest investment objectives.

Article 3. (1) On the entire duration of the local public debt service, the main credit release authority is obliged to publish on the internet page of District 4 Bucharest www.ps4.ro the following data:

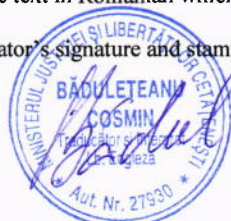
- a) the decision of the Commission on Approval of Local Debentures, as well as any modifications and/or additions thereof;
- b) the value of the contracted/guaranteed reimbursable financing in the contract's currency;

Stamp: ROMANIA/ THE LOCAL COUNCIL/ THE MUNICIPALITY OF BUCHAREST/ THE LOCAL COUNCIL OF DISTRICT 4

I, the undersigned **BĂDULETEANU COSMIN**, a Sworn Translator, authorized by the Romanian Ministry of Justice with License no. 27930/2010, hereby certify the consistency of this translation with the text in Romanian which was stamped by me.

November 26, 2012

Translator's signature and stamp







- c) the debt ratio of District 4 Bucharest;
- d) the duration of the local public debt service, mentioning the grace period and the repayment period for the reimbursable financing;
- e) the interests, fees and any other costs related to each reimbursable financing;
- f) the payments made from each reimbursable financing.

(2) The information provided in paragraph (1) will be updated in the first decade of each quarter for the expired quarter, under the penalties provided by law.

Article 4. (1) The loan's guarantee will be provided from the revenues of the budget of District 4 Bucharest. The revenues amount by which District 4 Bucharest will provide annual guarantee will be equal with the payment obligations of the installments, interests and fees related to this loan facility, for that respective year.

(2) The local public debt service does not represent obligations or liabilities for the Government and it will be paid from the local budgets or/and from loan facilities for the re-financing of local public debt.

(3) The Mayor of District 4 Bucharest is hereby empowered (authorized) to sign on behalf of and for District 4 Bucharest the loan facility's guarantee agreement and to sign on behalf of and for the Local Council of District 4 Bucharest all the documents which are necessary to obtain the approval and the financing development through bank credit.

Article 5. The Mayor of District 4 Bucharest is hereby empowered (authorized) to negotiate the financing terms and conditions and to sign the Financing Agreement which will be concluded between the European Investment Bank and District 4 Bucharest and any other documents which are necessary to the financing of the thermal rehabilitation of the blocks of flats from District 4 Bucharest in the period 2011-2013, on behalf of and for District 4 of the Municipality of Bucharest.

Article 6. The Mayor of District 4 Bucharest, the Secretariat of District 4, the Economic Department and the City Development Department will carry out this decision according to their powers.

Article 7. This decision will be communicated through the Secretariat of District 4, within the legal term, to the Mayor of District 4 Bucharest, to the Prefect of the Municipality of Bucharest and will be made public through its publication in the Official Journal of the Municipality of Bucharest as well as on the webpage www.primarie4.ro

This decision was adopted at the ordinary meeting of the Local Council of District 4 held on May 26, 2011.

CHAIRMAN OF THE MEETING

Alexandru Leonte POPESCU

Illegible signature

Stamp: ROMANIA/ THE LOCAL COUNCIL/ THE MUNICIPALITY OF BUCHAREST/ THE LOCAL COUNCIL OF DISTRICT 4

Countersignature

Secretary of District 4

Illegible signature

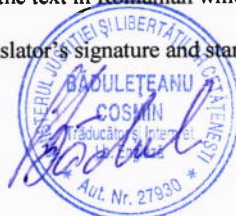
Radu DRAGOMIRESCU

No. 75/May 26, 2011

I, the undersigned **BĂDULETEANU COSMIN**, a Sworn Translator, authorized by the Romanian Ministry of Justice with License no. 27930/2010, hereby certify the consistency of this translation with the text in Romanian which was stamped by me.

November 26, 2012

Translator's signature and stamp







MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4
B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea de către Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, a unui
împrumut extern de la Banca Europeana de Investitii în vederea reabilitării termice a
blocurilor de locuințe în Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti**

Ținând seama de Expunerea de motive a Viceprimarului Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti și de Raportul de specialitate întocmit de Direcția Dezvoltare Urbană;

Având în vedere Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu cele ale capitolului IV, art.61 alin.1), 2), 3) precum și art.63 alin.1), 2), 4) și 8) din Legea nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare și cu cele ale Hotărârii Guvernului României nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, cu modificările și completările ulterioare;

Tinând seama de prevederile art.41, alin.(4) din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare, coroborată cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare prevederile art. 9, pct.8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr.199/1997;

Ținând seama de prevederile art. 942 din Codul civil, referitoare la contracte sau convenții;

În conformitate cu HCGMB nr. 313/20.11.2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale 1 - 6 a atribuțiilor privind aprobarea împrumuturilor interne și externe pentru investiții

În temeiul dispozițiilor art. 45 alin. 2 lit. "b" și ale art. 81 alin. 2 lit. „d” din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă contractarea unui împrumut extern de la Banca Europeana de Investitii, în valoare de până la 70 milioane euro cu o perioadă de valabilitate de până la 20 de ani, o perioadă de gratie de până la 4 ani pentru reabilitarea termică a blocurilor de locuințe în Sectorul 4 Bucuresti în perioada 2011-2014

Art.2. Din bugetul Consiliului Local al Sectorului 4 Bucuresti se asigură integral plata:

- a) serviciului anual al datoriei publice locale;
- b) oricăror impozite și taxe aferente realizării obiectivelor de investiții de interes local;

Art.3.(1) Pe întreaga durată a serviciului datoriei publice locale, ordonatorul principal de credite are obligația să publice pe pagina de internet a Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti www.ps4.ro următoarele date:

- a) hotărârea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, precum și







- orice modificări și/sau completări ale acesteia;
- b) valoarea finanțării rambursabile contractate/garantate în valuta de contract;
- c) gradul de îndatorare al Sectorului 4 al Municipiului București
- d) durata serviciului datoriei publice locale, cu precizarea perioadei de grație și a perioadei de rambursare a finanțării rambursabile;
- e) dobânzile, comisioanele și orice alte costuri aferente fiecărei finanțări rambursabile;
- f) plățile efectuate din fiecare finanțare rambursabilă.

(2) Datele prevăzute la alin. (1) se actualizează în prima decadă a fiecărui trimestru pentru trimestrul expirat, sub sancțiunile prevăzute de lege.

Art.4.(1) Garantarea împrumutului se va face din veniturile bugetului Sectorului 4 al Municipiului București. Cuantumul veniturilor cu care Sectorul 4 al Municipiului București va garanta anual, va fi egal cu obligațiile de plată a ratelor, a dobânzilor și a comisioanelor referitoare la acest împrumut, aferente anului respectiv.

(2) Serviciul datoriei publice locale nu reprezintă obligații sau răspunderi ale Guvernului și acesta va fi plătit din bugetele locale sau/si din împrumuturi pentru refinanțarea datoriei publice locale.

(3) Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București să semneze în numele și pentru Sectorul 4 al Municipiului București acordul de garantare a împrumutului și să semneze în numele și pentru Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului București toate documentele necesare obținerii autorizării și derulării finanțării prin creditare bancară.

Art.5. Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București să negocieze termenii și condițiile finanțării și să semneze Contractul de Finanțare ce urmează a se încheia între Banca Europeană de Investiții și Sectorul 4 al Municipiului București și orice alte documente necesare finanțării reabilitării termice a blocurilor de locuințe în Sectorul 4 București în perioada 2011-2013, pentru și în numele Sectorului 4 al Municipiului București.

Art.6. Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretariatul Sectorului 4, Direcția Economică și Direcția Dezvoltare Urbană vor duce la îndeplinire prezenta hotărâre conform competențelor.

Art.7. Prezenta hotărâre se comunică, prin intermediul Secretarului Sectorului 4, în termenul prevăzut de lege, Primarului Sectorului 4 al Municipiului București, Prefectului Municipiului București și se aduce la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Municipiului București precum și pe pagina de internet www.primerie4.ro

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 26.05.2011.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Alexandru Leonte POPESCU



**Contrasemnează
Secretarul Sectorului 4**

Radu DRAGOMIRESCU

Nr. 75/26.05.2011





MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4
B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

HOTĂRÂRE

**privind aprobarea de către Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, a unui
împrumut extern de la Banca Europeana de Investitii in vederea reabilitarii termice a
blocurilor de locuințe in Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti**

Ținând seama de Expunerea de motive a Viceprimarului Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti și de Raportul de specialitate întocmit de Direcția Dezvoltare Urbană;

Având în vedere Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu cele ale capitolului IV, art.61 alin.1), 2), 3) precum și art.63 alin.1), 2), 4) și 8) din Legea nr.273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare și cu cele ale Hotărârii Guvernului României nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, cu modificările și completările ulterioare;

Tinând seama de prevederile art.41, alin.(4) din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare, coroborată cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare prevederile art. 9, pct.8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr.199/1997;

Ținând seama de prevederile art. 942 din Codul civil, referitoare la contracte sau convenții;

În conformitate cu HCGMB nr. 313/20.11.2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale 1 - 6 a atribuțiilor privind aprobarea împrumuturilor interne și externe pentru investiții

În temeiul dispozițiilor art. 45 alin. 2 lit. "b" și ale art. 81 alin. 2 lit. „d” din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă contractarea unui împrumut extern de la Banca Europeana de Investitii, in valoare de pana la 70 milioane euro cu o perioada de valabilitate de pana la 20 de ani, o perioada de gratie de pana la 4 ani pentru reabilitarea termica a blocurilor de locuinte in Sectorul 4 Bucuresti in perioada 2011-2014

Art.2. Din bugetul Consiliului Local al Sectorului 4 Bucuresti se asigură integral plata:

- a) serviciului anual al datoriei publice locale;
- b) oricăror impozite și taxe aferente realizării obiectivelor de investiții de interes local;

Art.3.(1) Pe întreaga durată a serviciului datoriei publice locale, ordonatorul principal de credite are obligația să publice pe pagina de internet a Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti www.ps4.ro următoarele date:

- a) hotărârea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, precum și



orice modificări și/sau completări ale acesteia;

b) valoarea finanțării rambursabile contractate/garantate în valuta de contract;

c) gradul de îndatorare al Sectorului 4 al Municipiului București

d) durata serviciului datoriei publice locale, cu precizarea perioadei de grație și a perioadei de rambursare a finanțării rambursabile;

e) dobânzile, comisioanele și orice alte costuri aferente fiecărei finanțări rambursabile;

f) plățile efectuate din fiecare finanțare rambursabilă.

(2) Datele prevăzute la alin. (1) se actualizează în prima decadă a fiecărui trimestru pentru trimestrul expirat, sub sancțiunile prevăzute de lege.

Art.4.(1) Garantarea împrumutului se va face din veniturile bugetului Sectorului 4 al Municipiului București. Cuantumul veniturilor cu care Sectorul 4 al Municipiului București va garanta anual, va fi egal cu obligațiile de plată a ratelor, a dobânzilor și a comisioanelor referitoare la acest împrumut, aferente anului respectiv.

(2) Serviciul datoriei publice locale nu reprezintă obligații sau răspunderi ale Guvernului și acesta va fi plătit din bugetele locale sau/si din împrumuturi pentru refinanțarea datoriei publice locale.

(3) Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București să semneze în numele și pentru Sectorul 4 al Municipiului București acordul de garantare a împrumutului și să semneze în numele și pentru Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului București toate documentele necesare obținerii autorizării și derulării finanțării prin creditare bancară.

Art.5. Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București să negocieze termenii și condițiile finanțării și să semneze Contractul de Finanțare ce urmează a se încheia între Banca Europeană de Investiții și Sectorul 4 al Municipiului București și orice alte documente necesare finanțării reabilitării termice a blocurilor de locuințe în Sectorul 4 București în perioada 2011-2013, pentru și în numele Sectorului 4 al Municipiului București.

Art.6. Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretariatul Sectorului 4, Direcția Economică și Direcția Dezvoltare Urbană vor duce la îndeplinire prezenta hotărâre conform competențelor.

Art.7. Prezenta hotărâre se comunică, prin intermediul Secretarului Sectorului 4, în termenul prevăzut de lege, Primarului Sectorului 4 al Municipiului București, Prefectului Municipiului București și se aduce la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Municipiului București precum și pe pagina de internet www.primerie4.ro

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 26.05.2011.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Alexandru Leonte POPESCU



Contrasemnează

Secretarul Sectorului 4

Radu DRAGOMIRESCU

Nr. 75/26.05.2011



**DISTRICT 4 LOCAL COUNCIL
HEREBY DECIDES:**

Article 1. To approve the completion of the provisions of Article 2 from Decision no. 57/October 31, 2012 of District 4 Local Council as follows:

“The financing’s contracting shall be performed in the period 2011-2017.”

Article 2. The rest of the provisions of Decision no. 57/October 31, 2012 of District 4 Local Council shall remain unchanged and their validity is hereby reaffirmed.

Article 3. The Secretary of District 4, the Economic Directorate, and the Investment and Public Procurement Directorate shall carry out the present decision as per their competences.

The present decision was adopted in the ordinary meeting of District 4 Local Council held on September 30, 2014.

CHAIRMAN OF THE MEETING,

Ovidiu Dumitru ZARĂ

[Illegible signature]

Circular seal:

[ROMANIA/ LOCAL COUNCIL/ MUNICIPALITY OF BUCHAREST/ DISTRICT 4 LOCAL COUNCIL]

**Countersignature,
Secretary of District 4**

Radu DRAGOMIRESCU

[Illegible signature]

No. 124/September 30, 2014

I, the undersigned **Băduleşanu Cosmin**, a Sworn Interpreter and Translator for English, in accordance with License no. 27930 from January 20, 2010, issued by the Romanian Ministry of Justice, hereby certify the consistency of the translation from Romanian into English, that the text shown to me as a scanned copy was translated entirely, without omissions, and that, by translating, the document’s content and meaning were not changed.

October 03, 2014

Translator’s stamp and signature





MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

HOTĂRÂRE

**Privind completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 57/31.10.2012
legată de aprobarea contractării unui împrumut extern de la Banca
Europeana de Investiții în vederea reabilitării termice a blocurilor de
locuințe în Sectorul 4 al Municipiului București**

Având în vedere Expunerea de motive a Primarului Sectorului 4 al Municipiului București.

Ținând cont de referatul de specialitate întocmit de Direcția de Investiții și Achiziții Publice nr. P11/1211/25.09.2014.

Văzând rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local Sector 4;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (4) lit. b), ale art.45 alin. (2), art. 63 alin. (1) lit. c) și alin. (4) lit. c) art. 81 alin. (2) lit. d), precum și ale art. 115 alin (1), lit. b), alin (3) și alin. (6) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu prevederile art. 20, alin. (1) lit. f) și g) și Art. 61, alin. (1) sin Legea 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, correlate cu prevederile Hotărârii Consiliului General al Municipiului București nr. 30/2003 privind aprobarea exercitării de către consiliile locale ale sectoarelor 1-6 a atribuțiilor privind aprobarea bugetului local, a împrumuturilor, virarilor de credite și modul de utilizare a rezervei bugetare și privind aprobarea contului de încheiere a exercitiului bugetar;

În concordanță cu prevederile Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 18/2009 privind creșterea performanței energetice a blocurilor de locuințe cu modificările și completările ulterioare;

Potrivit prevederilor art. 14, lit. (c) din Ordonanța de Urgență a Guvernului României nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii;

În concordanță cu prevederile art. 41 alin. (4) din Legea 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare art. 9 pct. 8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;

Ținând seama de prevederile art. 1166 (care înlocuiește art. 942) și următoarele din Codul Civil, referitoare la contracte sau convenții;



Și constatand necesitatea de a aduce modificari la Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/31.10.2012 referitoare la obiectivul de investitii ce va fi finantat din creditul extern

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4 HOTARASTE:

Art. 1. Se aproba completarea prevederilor Art. 2 din Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/31.10.2012, astfel:

„ Contractarea Finanțării se va realiza în perioada 2011-2017.”

Art. 2. Celelalte prevederi ale Hotararii Consiliului Local Sector 4 nr. 57/31.10.2012, raman nemodificate si se reconfirma valabilitatea acesteia.

Art. 3. Secretarul Sectorului 4, Directia Economica si Directia de Investiții și Achiziții Publice vor duce la indeplinire prezenta hotarare conform competentelor.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 30.09.2014.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Ovidiu Dumitru ZARĂ



**Contrasemnează
Secretarul Sectorului 4**

Radu DRAGOMIRESCU

Nr. 124/30.09.2014





MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4
B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

Conform cu originalul

HOTĂRÂRE

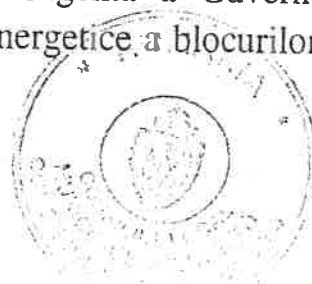
**privind modificarea si completarea HCL nr. 57/31.10.2012, privind
modificarea si completarea HCL nr. 75/ 26.05.2011 privind aprobarea de
catre Consiliul Local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, a unor
imprumuturi externe de la Banca Europeana de Investitii in vederea
reabilitarii termice a blocurilor de locuinte din Sectorul 4 al Municipiului
Bucuresti**

In temeiul prevederilor art. 36 alin. (4) lit.b), ale art.45 alin. (2), art.63, alin. (1), lit.c) si alin (4) lit.c), art. 81 alin. (2), lit. d), precum si ale art.115, alin. (1), lit b), alin. (3) si alin. (6) din Legea administratiei publice locale nr. 215/2001, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare;

In conformitate cu prevederile art. 20, alin. (1), lit. "f" si "g" si art. 61, alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finantele publice locale, cu modificarile si completarile ulterioare corelate cu prevederile Hotararii Consiliului General al Municipiului Bucuresti nr. 30/2003 privind aprobarea exercitarii de catre consiliile locale ale Sectoarelor 1- 6 a atributiilor privind aprobarea bugetului local, a imprumuturilor, virarilor de credite si modului de utilizare a rezervei bugetare si privind aprobarea contului de incheiere a exercitiului bugetar si ale Hotararii Consiliului General al Municipiului Bucuresti nr. 313/2003 privind aprobarea exercitarii de catre consiliile locale ale Sectoarelor 1 – 6 a atributiilor privind aprobarea imprumuturilor interne si externe pentru investitii;

Tinand seama de dispozitiile Ordonantei de Urgenta a Guvernului Romaniei nr. 64/2007 privind datoria publica, cu modificarile si completarile ulterioare, precum si de dispozitiile Hotararii Guvernului Romaniei nr. 9/2007 privind constituirea, componenta si functionarea Comisiei de Autorizare a Imprumuturilor Locale, cu modificarile si completarile ulterioare;

In concordanta cu prevederile Ordonantei de Urgenta a Guvernului Romaniei nr. 18/2009 privind cresterea performantei energetice a blocurilor de locuinte, cu modificarile si completarile ulterioare;



Potrivit prevederilor art. 14, lit. (c) din Ordonanta de Urgenta a Guvernului Romaniei nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achizitie publica, a contractelor de concesiune de lucrari publice si a contractelor de concesiune de servicii, cu modificarile si completarile ulterioare;

In concordanta cu prevederile art 41 alin (4) din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnica legislativa pentru elaborarea actelor normative, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare;

Luand in considerare prevederile art. 9, pct. 8 din Carta europeana a autonomiei locale adoptata la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificata prin Legea nr. 199/1997;

Tinand seama de prevederile art. 1166 (care inlocuieste art. 942) si urmatoarele din Codul Civil, referitoare la contracte sau conventii;

Luand act de:

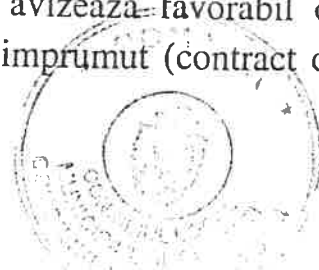
a) expunerea de motive prezentata de Primarul Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, in calitatea sa de initiator;

b) raportul de specialitate intocmit de Directia de Investitii si Achizitii Publice din cadrul aparatului de specialitate al Primarului, inregistrat sub nr. 1136/27.11.2014;

Avand in vedere ca Banca Europeana de Investitii si Municipiul Bucuresti - Sector 4 au semnat la data de 02.11.2012 un contract de finantare (nr. 81.772(RO)) prin care Banca Europeana de Investitii acorda Municipiului Bucuresti - Sector 4, in conformitate cu prevederile respectivului contract de finantare, un imprumut in valoare de 26.884.986,63 euro;

Avand in vedere ca Banca Europeana de Investitii a aprobat pentru Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti o noua finantare externa rambursabila in suma totala de pana la 42.000.000 euro care va fi acordata prin incheierea mai multor contracte de finantare distincte si in conformitate cu prevederile acestor contracte de finantare agreeate de Banca Europeana de Investitii si Municipiul Bucuresti - Sector 4, cu respectarea limitelor de indatorare aplicabile Municipiului Bucuresti - Sectorul 4;

Avand in vedere prevederile Hotararii nr. 3503/19.02.2014 emisa de Comisia de Autorizare a Imprumuturilor Locale care avizeaza favorabil ca Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti sa contracteze un imprumut (contract de finantare) extern in valoare de 22.470.000 Euro;



Avand in vedere ca Banca Europeana de Investitii si Municipiul Bucuresti - Sector 4 au semnat la data de 03.10.2014 un prim contract de finantare (nr. 82.476(RO)) prin care Banca Europeana de Investitii acorda Municipiului Bucuresti - Sector 4, in conformitate cu prevederile respectivului contract de finantare, un imprumut in valoare de pana la 22.470.000 Euro din valoarea totala a noii finantari rambursabile de pana la 42.000.000 Euro;

Avand in vedere ca se intentioneaza semnarea mai multor imprumuturi (contracte de finantare) de catre Banca Europeana de Investitii si Municipiul Bucuresti - Sector 4 pana la valoarea totala a noii finantari rambursabile de 42.000.000 Euro, in baza unor autorizari distincte ale Comisiei de Autorizare a Imprumuturilor Locale;

Si constatand necesitatea de a aduce modificari si completari la HCL nr. 57 / 31.10.2012, referitoare la obiectivul de investitii ce va fi finantat din creditul extern,

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

HOTARASTE:

Art. 1. Se aproba modificarea prevederilor Art. 2 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/ 31.10.2012, astfel:

„Art. 2. - Se aproba modificarea prevederilor art. 1 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 75/26.05.2011 cu urmatorul cuprins:

«art. 1 Se aproba contractarea directa a unor finantari rambursabile externe, in baza garantiilor proprii, de la Banca Europeana de Investitii, in valoare de pana la 75.000.000 euro, cu o perioada de valabilitate de pana la 20 ani, o perioada de gratie de pana la 4 ani si o perioada de valabilitate a tragerilor de pana la 4 ani, pentru reabilitarea termica a blocurilor de locuinte din Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti in perioada 2011 - 2017. Valoarea fiecarui imprumut (contract de finantare) distinct este stabilita la momentul negocierii si incheierii respectivului imprumut (contract de finantare) in conformitate si cu autorizarile primite din partea Comisiei de Autorizare a Imprumuturilor Locale.»”

Art. 2. Se aproba modificarea prevederilor Art. 3 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/ 31.10.2012, astfel:

„Art. 3 - Se aproba modificarea prevederilor art. 4.1 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 75/26.05.2011 cu urmatorul cuprins:



«art. 4.1 Garantarea imprumuturilor (a fiecarui contract de finantare) se face cu veniturile bugetului local al Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti si/sau cu o garantie asupra conturilor (bancare si/sau de trezorerie) ale Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti. Quantumul veniturilor cu care Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti garanteaza fiecare dintre imprumuturi (fiecare contract de finantare) este egal cu obligatiile de plata a ratelor (capital), dobanzilor, a comisioanelor, cheltuielilor si costurilor (estimate) aferente imprumutului (contractului de finantare) respectiv.»”

Art. 3. Se aproba modificarea prevederilor Art. 4 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/ 31.10.2012, astfel:

„Art. 4 - Se aproba modificarea prevederilor art. 4.3 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 75/26.05.2011 cu urmatorul cuprins:

«art 4.3. Se imputerniceste Primarul Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti sa semneze in numele si pentru Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti acordurile de garantare distincte ce se vor semna in legatura cu fiecare dintre imprumuturile (contractele de finantare) distincte si sa semneze in numele si pentru Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti toate documentele necesare obtinerii autorizarilor de la Comisia de Autorizare a Imprumuturilor Locale pentru fiecare imprumut (contract de finantare distinct) si a acordului de garantare corespunzator si derularii imprumuturilor (contractelor de finantare) distincte ce formeaza finantarea rambursabila externa. » ”

Art. 4. Se aproba modificarea prevederilor Art. 5 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 57/ 31.10.2012, astfel:

„Art. 5 - Se aproba modificarea prevederilor art. 5 din Hotararea Consiliului Local Sector 4 nr. 75/26.05.2011 cu urmatorul cuprins:

«art. 5 Se imputerniceste Primarul Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti sa negocieze, pentru si in numele Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, termenii si conditiile finantarii externe rambursabile, inclusiv ale fiecarui imprumut (contract de finantare) distinct ce formeaza aceasta finantare externa rambursabila, sa semneze fiecare imprumut (contract de finantare) distinct si fiecare acord de garantare aferent ce urmeaza a se incheia cu Banca Europeana de Investitii, precum si orice alte modificari si completari convenite de catre partile contractante si orice alte acte, documente, notificari sau cereri a caror semnare poate deveni necesara in legatura cu incheierea si punerea in executare a imprumuturilor (contractelor de finantare) distincte si a acordurilor de garantare aferente.»”

Art. 5. Celelalte prevederi ale Hotararii Consiliului Local al Sectorului 4 nr. 57/ 31.10.2012 raman nemodificate si se reconfirma valabilitatea acestora.

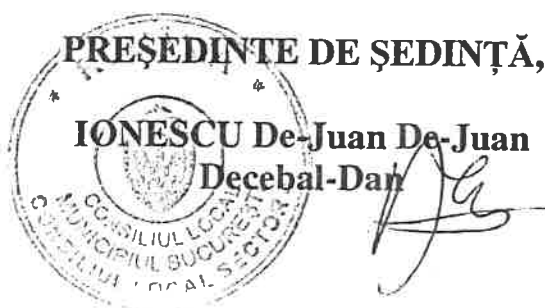


Art. 6. Se revoca prevederile HCL Sector 4 nr. 124/ 30.09.2014 privind completarea HCL nr. 57/ 31.10.2012 legata de aprobarea contractarii unui imprumut extern de la Banca Europeana de Investitii in vederea reabilitarii termice a blocurilor de locuinte in Sectorul 4 al Municipiului Bucuresti.

Art. 7. Secretarul Sectorului 4, Directia Economica si Directia de Investitii si Achizitii Publice vor duce la indeplinire prezenta hotarare conform competentelor.

Art. 8. Prezenta hotarare se comunica, prin intermediul Secretarului Sectorului 4 al Municipiului Bucuresti, in termenul prevazut de lege, Primarului Sectorului 4, Prefectului Municipiului Bucuresti si se aduce la cunostinta publica prin publicata in Monitorul Oficial al Municipiului Bucuresti, precum si pe pagina de internet www.ps4.ro.

Această hotărâre a fost adoptată în şedinţa ordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 27.11.2014.



Contrasemnează
Secretarul Sectorului 4

Radu DRAGOMIRESCU

A handwritten signature in black ink, corresponding to the name Radu Dragomirescu.

Nr. 156/27.11.2014



MUNICIPIUL BUCUREȘTI
CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4
B-dul George Coșbuc nr. 6-16 Tel. 401-335.92.30 Fax. 401-337.33.10

HOTĂRÂRE

privind alocarea si prioritizarea contributiei proprii aferente contractului de finantare incheiat cu Banca Europeana de Investitii privind reabilitarea termica a blocurilor de locuit aflate pe raza Sectorului 4 pentru 2015-2017

Consiliul Local al Sectorului 4,

Având în vedere :

- Expunerea de motive a Primarului Sectorului 4 al Municipiului București ;
- Raportul de specialitate al Direcției economice privind rectificarea bugetului local al Sectorului 4 nr.P.4.1/6869 din data de 12/12/2014 in colaborare cu Directia de Investitii Publice.

Luand in considerare:

- Contractul de finantare rambursabila incheiat cu Banca Europeana de Investitii, inregistrat sub nr.82476/2012 - 0546

În temeiul art.45 alin.2 lit.a, coroborat cu art.81,alin2 lit.d din Legea nr.215/2001 privind administratia publica locala, republicata, cu modificările și completările ulterioare:

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Contributia Consiliului Local Sector 4 al Municipiului Bucuresti privind finantarea obiectivelor de investitii aferente programului de reabilitare termica a blocurilor de locuinte aflate pe raza Sectorului 4 ce va fi evidentiata cu prioritate în bugetele de venituri și cheltuieli aferente perioadei de derulare a programului, respectiv anii 2015-2017.



Art.2. Prezenta hotărâre va fi dusă la îndeplinire de Ordonatorul Principal de Credite prin Direcția Economică din Aparatul de Specialitate al Primarului Sectorului 4, precum și de către instituțiile publice implicate, conform competențelor și comunicate de Serviciul Tehnic Consiliului Local, Documente-Electoral.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 15.12.2014.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

**IONESCU De-Juan De-Juan
Decebal-Dan**



**Contrasemnează
Secretarul Sectorului 4**

Radu DRAGOMIRESCU

A large, stylized handwritten signature in black ink, belonging to Radu Dragomirescu.

Nr. 166/15.12.2014